

**Date de la séance /  
Sitzungstag  
28.03.2007**

**Objet / Betreff: Proposition de création d'une commission Scoters - Eurodistrict / Vorschlag zur Gründung einer Kommission SCOTERS - Eurodistrikt**

**I. Rapport / Sachverhalt:**

Le Livre Blanc Strasbourg – Ortenau « Orientations et projets pour un développement commun » a été approuvé début 2004. Son territoire de référence couvre 139 communes du côté français et l'Ortenaukreis du côté allemand.

L'Eurodistrict Strasbourg – Ortenau a été créé le 17 octobre 2005. Il ne couvre pas le même périmètre, côté français, que celui du Livre Blanc.

M. le Président du Syndicat Mixte a exprimé à plusieurs reprises sa vision de l'Eurodistrict, selon trois cercles concentriques :

- **Strasbourg-Kehl** : pour les questions spécifiques à cette agglomération transfrontalière
- **CUS-Ortenau** : périmètre « institutionnel » de l'Eurodistrict et territoire de projets de proximité
- **Scoters-Ortenau** : périmètre de planification et de réflexion prospective à moyen et long terme.

Afin de répondre aux demandes récurrentes de certaines communes françaises situées « hors CUS » et d'articuler de manière optimale les actions initiées tant dans le cadre de l'Eurodistrict que dans celui du Scoters, il est proposé au Conseil de l'Eurodistrict de valider la création d'une Commission Scoters / Eurodistrict.

Les objectifs qui pourraient être fixés à cette commission ainsi que sa composition sont détaillés dans la fiche ci-annexée.

Das Weißbuch Straßburg-Ortenau „Orientierungslinien und Projekte für eine gemeinsame Entwicklung“ ist Anfang 2004 beschlossen worden. Auf französischer Seite liegen 139 Gemeinden im Geltungsbereich des Weißbuches; auf deutscher Seite ist das Territorium des Ortenaukreises einbezogen.

Der Eurodistrikt Straßburg-Ortenau ist am 17. Oktober 2005 gegründet worden. Seine Gebietskulisse ist, für die französische Seite, nicht die selbe wie im Weißbuch.

Der Präsident des Syndicat Mixte hat bei mehreren Anlässen seine Vision des Eurodistrikts in drei konzentrischen Kreisen ausgesprochen:

- **Straßburg-Kehl**, für Fragen die dieser grenzüberschreitenden Agglomeration eigen sind,
- **CUS-Ortenau**, „institutionelle“ Gebietskulisse des Eurodistrikts und für die Projektebene
- **SCOTERS-Ortenau**, Gebietskulisse für mittel- und längerfristige Planungen.

Entsprechend dem wiederholten Wunsch französischer Gemeinden, die nicht der CUS angehören, und um die Maßnahmen des SCOTERS und des Eurodistrikts im Hinblick auf eine bessere Kohärenz zu koordinieren, wird dem Eurodistriktsrat vorgeschlagen, die Erstellung einer Kommission Scoters - Eurodistrikt zu beschließen.

Die mögliche Ziele dieser Kommission sowie seiner Komposition sind in der Anlage detailliert.

La proposition de création d'une telle commission devra également faire l'objet d'un accord en Comité Syndical du Syndicat mixte.

Dieser Vorschlag zur Gründung einer solchen Kommission wird dem Bureau des Syndicat Mixte zum Beschluss vorgelegt.

## **II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:**

Le Conseil de l'Eurodistrict approuve la création d'une commission paritaire mixte Scoters / Eurodistrict.

Der Eurodistriktsrat beschließt die Erstellung einer paritätisch und gemischt besetzten Kommission Scoters / Eurodistrikt.